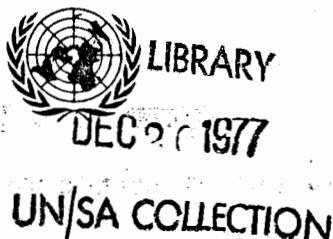


Организация
Объединенных Наций

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ
ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты*



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
55-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
2 декабря 1977 года,
в 15 ч. 15 м.
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 55-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ГАМБОА (Венесуэла)

позже: г-н ТАЛИЕ (Иран)

позже: г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии)

Препседатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ (продолжение)

Первое чтение различных разделов (продолжение)

Раздел 1 - Общее формирование политики, руководство и координация

Раздел 22 - Административно-управленческое и общее обслуживание (продолжение)

Раздел 17 - Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (продолжение)

Гонорары членов Комитета по правам человека

Программа подготовки переводчиков на французский и английский языки в Экономической комиссии для Африки

Пересмотренная смета по подразделу С.2 раздела поступлений 3:
Обслуживание посетителей в Женеве, и раздел поступлений 1:
Поступления по плану налогообложения персонала

Пересмотренная смета по подразделу В раздела 26:
Перестройка и переоборудование помещений в Женеве

*Настоящий отчет подлежит исправлению. Исправления должны включаться в экземпляр отчета и направляться в течение одной недели с момента выпуска на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната A-3550 (Chief, Official Records Editing Section, Room A-3550).

Исправления будут изданы вскоре после окончания сессии в отдельном выпуске для каждого комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/32/SR.55
8 December 1977
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH
/...

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

пункт ДСО повестки дня: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ (продолжение) (A/32/6, A/32/8 и Add.3 и I3, A/32/38; A/C.5/32/I2, I3 и I5; A/C.5/32/L.26)

Рассмотрение различных разделов бюджета (продолжение)

Раздел I - Общее формирование политики, руководство и координация

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что по данному разделу Генеральный секретарь просил о выделении суммы в размере I9 398 200 долл. США, а Консультативный комитет предложил сокращение в размере I 286 400 долл. США. Кроме того, необходимо вычесть I8 600 долл. США, выделенных для реклассификации должности С-5 на должность категории Д-1 до того, как будет принято решение в целом по вопросу о реклассификации. На рассмотрении Пятого комитета находится вопрос о пересмотренной смете (A/C.5/32/I5) в связи с перестройкой Канцелярии Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам. Как только завершится прения, будет проведено раздельное голосование по первоначальной смете по разделу I и ассигнованиям на перестройку вышеупомянутой Канцелярии.

2. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что уменьшение ассигнований на I 286 400 долл. США, которое рекомендует Консультативный комитет по разделу I, не включает рекомендаций в отношении перестройки Канцелярии Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам (A/32/8/Add.3). Большая часть рекомендованного уменьшения касается сметных расходов на Генеральную Ассамблею, особенно расходов на печатание по контрактам. По причинам, указанным в пункте I.5 его доклада (A/32/8), Консультативный комитет рекомендовал уменьшение этой сметы на 959 800 долл. США. Остальные важные уменьшения касаются Всемирного продовольственного совета (II5 000 долл. США), в частности ассигнований, испрашиваемых для секретариата Совета, консультантов, на путевые расходы, связь и принадлежности.

3. В том что касается подраздела В (Исполнительное руководство и управление), то Консультативный комитет рекомендует уменьшение в размере 2II 600 долл. США в соответствии с тем, о чем подробно излагается в пунктах I.24-I.32 его первого доклада (A/32/8) и документе A/32/8/Add.13.

4. Что касается перестройки Канцелярии Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, для чего Генеральный секретарь просит утвердить новые должности и осуществить перераспределения существующих должностей, Консультативный комитет рекомендует сократить испрашиваемую Генеральным секретарем сумму на 75 300 долл. США (A/32/8/Add.3, пункт II).

/...

5. Г-н Талие (Иран) занимает место Председателя).

6. Г-н ХАРДИНГ (Сьерра-Леоне), представляя проект резолюции А/С.5/32/L.26, касающийся Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, отмечает, что с 1961 года Группа африканских стран не была представлена в этом Комитете. В проекте резолюции учитывается заинтересованность развивающихся стран иметь больше представителей в Консультативном комитете, и в связи с этим рекомендуется с 1 января 1978 года увеличить число его членов с 13 до 16. Оратор просит членов Пятого комитета принять проект резолюции, с тем чтобы усилить применение принципа справедливого географического распределения.

7. Г-н АНВАР (Секретарь Комиссии) объявляет, что Сирийская Арабская Республика присоединилась к числу авторов проекта резолюции А/С.5/32/L.26.

Раздел 22 - Административно-управленческое и общее обслуживание
(продолжение)

Подраздел Е - Отдел внутренней ревизии и совершенствование управления

8. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик), касаясь рекомендации Консультативного комитета относительно будущего Административно-управленческого отдела (АУО), напоминает, что этот Отдел был создан в 1969 году в качестве независимого отдела и с целью совершенствования административной практики и обеспечения более эффективного использования имеющихся кадров. Хотя работа АУО страдала некоторыми недостатками, необходимо признать, что не все его рекомендации были осуществлены на практике, и делегация СССР отмечает, что начальники ряда подразделений Секретариата неоднократно препятствовали применению некоторых из этих рекомендаций. По мнению оратора, АУО может и должен играть позитивную роль, и его объединение с Отделом внутренней ревизии ухудшит его работу, поскольку это уменьшит его независимость. Кроме того, такое объединение было бы несогласимо с резолюцией ЗI/94 Генеральной Ассамблеи, в которой Генерального секретаря просят укреплять нынешнюю роль и функции АУО.

9. Прения, имевшие место на Генеральной Ассамблее во время ее тридцать первой сессии, создают впечатление того, что большинство государств-членов возражает против предлагаемого объединения - возражения, которые разделяет Консультативный комитет, как это яствует из пункта 22.55 его первого доклада (A/32/8). Поэтому советская делегация считает, что было бы преждевременным утверждать рекомендации Генерального секретаря в отношении объединения Отдела внутренней ревизии и Административно-управленческого отдела.

10. Г-н АКАСИ (Япония) напоминает, что в резолюции 31/94 С Генеральная Ассамблея отмечала, что эффективная и непрерывная программа совершенствования управления существенно необходима. Делегация Японии ожидает, что АУО будет продолжать играть свою позитивную роль и что Генеральная Ассамблея на ее тридцать третьей сессии всесторонне изучит вопрос об административном управлении Организации Объединенных Наций, в частности на основе мер, предусмотренных в пункте 67 доклада Генерального секретаря, который содержится в документе A/C.5/32/6.

11. Оратор отмечает, что в предлагаемом бюджете не были достаточно отражены все преимущества, вытекающие из усилий по совершенствованию управления, несмотря на соответствующую рекомендацию Генеральной Ассамблеи, и ожидает, что в будущем такое положение будет исправлено.

12. Делегация Японии поддерживает предложение Генерального секретаря в отношении объединения Административно-управленческого отдела и Отдела внутренней ревизии, хотя принимает к сведению противоположное мнение, выраженное в этом отношении Консультативным комитетом. Необходимо учитывать, что объединение не предполагает полной интеграции и что Генеральный секретарь признал, что, хотя эти два подразделения осуществляют между собой широкие связи, их функции являются различными. По мнению делегации Японии, предложения Генерального секретаря послужат тому, что эти два подразделения добьются улучшения взаимодействия в выполнении своих функций и смогут осуществлять взаимный обмен мнениями и идеями. В любом случае эффективность АУО будет зависеть в значительной степени от технической компетенции его сотрудников, и поэтому оратор ожидает, что Генеральный секретарь примет во внимание рекомендации, содержащиеся в этом отношении в резолюции 31/94 С.

13. Делегация Японии имеет некоторые сомнения в отношении того, что АУО должен быть полностью независимым и подотчетным непосредственно Заместителю Генерального секретаря по вопросам администрации и управления; возможно, было бы более целесообразным создать отдел, подотчетный непосредственно самому Генеральному секретарю, как это имеет место в ЮНЕСКО.

14. Г-н НОДИ (Франция) говорит, что его делегация не убеждена полностью в том, что необходимо объединить в единую службу Отдел внутренней ревизии и Административно-управленческий отдел. Хотя делегация Франции признает, что этот вопрос является спорным, она рассматривает соответствующие заключения Консультативного комитета в том смысле, что цели, преследуемые обоими отделами, являются различными, несмотря на то, что существует некоторая взаимосвязь между ними. Делегация Франции считает, что АУО должен состоять из небольшого числа

(Г-н Ноди, Франция)

специалистов высокой квалификации, получающих помощь от консультантов с целью разрешения конкретных проблем, и что он должен быть непосредственно связан с Канцелярией Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления.

I5. Г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) полностью разделяет мнения, выраженные тремя предыдущими ораторами. Отдел внутренней ревизии и Административно-управленческий отдел, несмотря на то, что они имеют точки соприкосновения, преследуют различные цели и должны применять различные подходы. Поэтому делегация Федеративной Республики Германии предпочитала бы, чтобы АУО оставался отдельной единицей и по-прежнему был непосредственно подотчетен Заместителю Генерального секретаря по вопросам администрации и управления и надеется, что если будет принято решение об его объединении с Отделом внутренней ревизии, то он сохранит свое собственное лицо.

I6. Г-н ДЭВИЛСОН (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) признает, что вопрос об объединении Отдела внутренней ревизии и Административно-управленческого отдела в единый отдел является спорным, поскольку здесь имеются и преимущества и недостатки, и он принимает к сведению возражения, высказанные Консультативным комитетом и различными делегациями. Однако он считает, что объединение двух отделов совершенно не скажется на независимости АУО, поскольку в действительности оба отдела непосредственно подотчетны Заместителю Генерального секретаря по вопросам администрации и управления. Смысл предложенного состоит не в том, чтобы подчинить Административно-управленческий отдел Отделу внутренней ревизии, а в том, чтобы объединить их в единый орган, в рамках которого два отдела имели бы одинаковое значение. Такое объединение позволило бы повысить эффективность и экономичность работы Организации Объединенных Наций.

I7. С другой стороны, принимая решение по этому вопросу, Комитет должен учитывать то, что если предпочтут сохранить эти два отдела в качестве отдельных подразделений, то будет необходимо восстановить две должности, которые предложил упразднить Генеральный секретарь, поскольку в противном случае положение АУО было бы ослаблено.

I8. Г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) просит Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления разъяснить, почему будет необходимо восстановить две упомянутые должности, если будет принято решение сохранить АУО в качестве отдельного подразделения.

19. Г-н НОЛИ (Франция) говорит, что его делегация не понимает, почему будет необходимо восстановить две упомянутые должности, если будет принято решение сохранить АУО в качестве отдельного подразделения, и настаивает на своем мнении о том, что АУО должен состоять из небольшой группы специалистов высокой квалификации, получающих помощь от консультантов.
20. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что важно качество, а не количество, и также задает вопрос о том, почему будет необходимо восстановить две указанные должности, если будет принято решение сохранить АУО в качестве отдельного подразделения. С другой стороны, советская делегация не уверена, что после объединения эти два отдела останутся автономными, АУО перестанет быть непосредственно подотчетным заместителю Генерального секретаря по вопросам администрации и управления и будет нести перед ним ответственность через посредство начальника Отдела внутренней ревизии. Советская делегация согласна с мнением, выраженным Консультативным комитетом в пункте 22.55 его доклада (A/32/8), и считает, что эти два отдела должны, оставаться отдельными подразделениями.
21. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что достаточно сравнить два пункта 22.130 и 22.131 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов (A/32/6), чтобы понять разницу между Отделением совершенствования управления и Отделением внутренней ревизии. В то время как функцию, которую выполняет последний отдел, можно квалифицировать как одностороннюю и относящуюся к прошлой деятельности, Отделение совершенствования управления осуществляет функцию, касающуюся будущей деятельности. Итак, следует задать вопрос, как можно добиться большей эффективности путем объединения обоих отделений. С другой стороны, если изучить таблицу 22.62 предлагаемого бюджета, то видно, что количество предлагаемых должностей категории специалистов на двухгодичный период 1978-1979 годов составляет 69 человек по сравнению с 67 на двухгодичный период 1976-1977 годов. Поэтому он не считает, что восстановление двух должностей, которые предлагалось сократить, приведет к существенному повышению эффективности деятельности. Делегация Соединенных Штатов также не считает само собой разумеющимся, что сохранение в качестве отдельных подразделений двух отделов требует восстановления двух упомянутых должностей.
22. Г-н ДЭВИДСОН (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления выражает удивление в связи с тем, что различные делегации настаивают на необходимости оказания помощи и укрепления АУО и вместе с тем вносят предложения, которые в действительности означают ухудшение его положения. Оратор задает вопрос, каким образом скажется на положении АУО, если он останется отдельным подразделением, тот факт, что его начальник будет занимать должность лишь категории Д-1. Для того чтобы избежать ухудшения положения АУО, необходимо восстановить две упомянутые должности, если будет принято решение не объединять эти два отдела.

/...

23. Г-н ГАРСИА (Бразилия) говорит, что функции Департамента по вопросам администрации и управления предусматривают изучение эффективности использования ресурсов Организации и что, следовательно, его собственные бюджетные предложения должны представлять собой пример общего составления бюджета. Это имеет место и в случае предлагаемого объединения Административно-управленческого отдела и Отдела внутренней ревизии. Такое объединение будет содействовать улучшению эффективности работы двух отделов, поскольку оно позволит улучшить координацию в отношении взаимопомощи и осуществлять более широкую интеграцию их деятельности. Делегация Бразилии не разделяет опасения в отношении того, что объединение отрицательно скажется на функции совершенствования управления, и в противоположность этому считает, что оно укрепит оба отдела. С другой стороны, работа двух объединенных подразделений будет по-прежнему осуществляться под руководством заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления в рамках программы совершенствования управления в Секретариате.

24. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ему кажется, что в разделе 22 Е доклада Консультативного комитета (A/32/8) содержатся лишь мнения, а не рекомендации, и следовательно, он задает вопрос, каким будет характер решения, которое, как обычно, примет Комитет в том случае, если будет поставлен на голосование этот подраздел доклада Консультативного комитета.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает пока не приступать к голосованию по подразделу 22 Е, а приступить к рассмотрению разделов, по которым необходимо принять решение на текущем заседании.

Раздел I7 - Бюро координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (продолжение)

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предложение Швеции о том, чтобы вновь включить суммы, которые рекомендовал сократить Консультативный комитет, означало бы утверждение первоначальной сметы Генерального секретаря по разделу I7 в размере 2 539 700 долл. США. В эту сумму входят 400 000 долл. США для оказания чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий, с включением которых согласился Консультативный комитет, в результате чего пересмотренная рекомендация Консультативного комитета по этому разделу составляет 2 380 200 долл. США.

(Председатель)

Вследствие этого Председатель предлагает, чтобы Комитет проголосовал сначала по первоначальным расчетам Генерального секретаря, в соответствии с предложением Швеции, и затем, исходя из результатов этого голосования перешел к голосованию по рекомендациям Консультативного комитета.

27. Г-н ЛАНДАУ (Австрия) говорит, что его делегация уже имела возможность поддержать во Втором комитете деятельность Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО) и поддерживает предложение, представленное Швецией от имени северных стран.

28. Г-н ДЕРЕССА (Эфиопия) говорит, что для Эфиопии и многих других развивающихся стран, усилия которых в области экономического и социального развития затормаживаются стихийными бедствиями, имеет большое значение финансирование деятельности ЮНДРО, и оратор считает, что эта деятельность должна финансироваться за счет регулярного бюджета до тех пор, пока добровольные взносы не достигнут соответствующего уровня, который позволит оказать быструю и эффективную помощь в случае стихийных бедствий. Все члены Пятого комитета признают важное значение ЮНДРО, и несколько недель назад было выражено согласие относительно того, чтобы Бюро рассчитывало на необходимые фонды для оказания чрезвычайной помощи, чтобы оно могло оказывать быструю и эффективную помощь Эфиопии ввиду больших наводнений, которые нанесли этой стране крупный ущерб. Делегация Эфиопии поддерживает предложение Швеции, особенно в отношении 400 000 долл. США, предназначенных для оказания помощи, и она удовлетворена тем, что Консультативный комитет одобрил включение вновь этой суммы в регулярный бюджет.

29. Г-н ВАН ВЛОТЕН (Нидерланды) просит, чтобы Контролер ответил на вопрос, заданный на пятьдесят первой сессии (A/C.5/32/SR.51, пункт 26) о перенесении должности С-2, указанной в пункте I7.6 доклада Консультативного комитета (A/32/8).

30. Г-н ШМИТ (Федеративная Республика Германии) считает, что предложения Генерального секретаря на будущий двухлетний период представляют собой надлежащее ассигнование ресурсов из регулярного бюджета для финансирования деятельности ЮНДРО, в частности в отношении предложенных перенесений, и поддерживает предложение Швеции об одобрении ассигнований, испрошенных Генеральным секретарем. С другой стороны, оратор считает, что эти перенесения не должны продолжаться в будущем и что в принципе деятельность ЮНДРО должна заключаться преимущественно в координации, предупреждении стихийных бедствий и планировании. Однако, принимая во внимание настоящее положение в Целевом фонде, он поддерживает предложение о включении вновь 400 000 долл. США на оказание чрезвычайной помощи.

/...

31. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) говорит, что, являясь одной из стран Сахели, Сенегал будет голосовать за предложение Швеции.

32. Г-н ХАН (Бангладеш) говорит, что по опыту известно, что стихийные бедствия приносят не только временные страдания, но имеют длительные последствия для экономического и социального развития; по этой причине деятельность ЮНДРО является не только гуманной, но также представляет собой капиталовложение в целях экономического и социального развития. Бангладеш придает большое значение разработке международной стратегии для предупреждения стихийных бедствий и подготовке всемирного исследования относительно ущерба, принесенного бедствиями, а также деятельности ЮНДРО в области исследований и развития. Со времени двадцать девятой сессии Ассамблеи ЮНДРО было значительно усилено, но его деятельность всегда ограничивалась, поскольку зависела в основном от добровольных взносов. Делегация Бангладеш считает, что следует принять критерии, рекомендованные Генеральным секретарем, для того чтобы Бюро могло рассчитывать на твердые финансовые ресурсы для продолжения своей деятельности.

33. Г-н ШАРМА (Непал) является сторонником усиления ЮНДРО, с тем чтобы оно могло продолжать оказывать помощь в целях уменьшения последствий стихийных бедствий, и поэтому поддерживает предложение делегации Швеции.

34. Г-н БАМБА (Верхняя Вольта) поддерживает предложение делегации Швеции, учитывая важное значение функций, выполняемых ЮНДРО.

35. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация, которая полностью поддерживает деятельность ЮНДРО, в прошлом году пришла к выводу о необходимости перенесения до 50 процентов дохода этого Бюро в регулярный бюджет. Точно так же на этой сессии делегация Соединенных Штатов голосовала во Втором комитете за проект резолюции, в котором предусматривалось новое перенесение доходов в регулярный бюджет, при понимании того, что они не превысят 50 процентов всех ресурсов. Делегация Соединенных Штатов будет голосовать за перенесение должностей, предложенное Генеральным секретарем; но она не будет поддерживать предложение Швеции, касающееся восстановления статьи о 400 000 долларов для оказания чрезвычайной помощи правительствам в случае стихийных бедствий, поскольку считает, что эта чрезвычайная помощь должна финансироваться за счет добровольных взносов, а не за счет регулярного бюджета.

36. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам, Контролер) объявляет, что Генеральный секретарь не возражает против рекомендации, содержащейся в пункте I7.6 доклада Консультативного комитета (A/32/8) в отношении должности С-2 в программе предупреждения стихийных бедствий и подготовки к ним.

37. Г-н НОДИ (Франция) предлагает, вопреки предложению Председателя, провести раздельное голосование по вопросу о включении 400 000 долл. США в регулярный бюджет, и затем представить на голосование остальные рекомендации Консультативного комитета, которые содержатся в его докладе, и в заключение голосовать за все ассигнования для этой сессии, поскольку некоторые делегации, возможно, пожелают принять различные меры относительно отдельных рекомендаций, и они имеют право применять конкретные приоритеты в каждом случае предоставления средств. Кроме того, эта процедура будет находиться в соответствии со статьей I30 регламента, поскольку последняя рекомендация Консультативного комитета о 400 000 долл. США требует рассмотрения вопроса о внесении поправки.

38. Г-н АМНЕУС (Швеция) говорит, что, если Председатель считает, что процедура голосования, предложенная делегацией Франции, является целесообразной для работы Комитета, то делегация Швеции не будет иметь против нее возражений.

39. Г-н АНВАР (Секретарь Комитета) говорит, что в соответствии с предложением делегации Франции голосование прежде всего будет проводиться по вопросу о сумме 400 000 долл. США на оказание чрезвычайной помощи правительствам в связи со стихийными бедствиями. Затем будет проведено голосование по вопросу о сумме I59 500 долл. США, которые являются остатком разницы между средствами, испрошенными Генеральным секретарем, и средствами, рекомендованными Консультативным комитетом, и, наконец, будет поставлен на голосование вопрос об ассигнованиях в целом по разделу I7.

40. Сумма 400 000 долл. США на оказание помощи в случае стихийных бедствий утверждается 74 голосами против 11.

41. Сумма I59 500 долл. США на восстановление вичетов, предложенных Консультативным комитетом в разделе I7 принимается 79 голосами против 3.

42. Г-н МИЕЛЬ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) полагает, что Пятый комитет должен был голосовать по вопросу о сумме I59 500 долл. США минус расходы на должность С-2, в отношении которой Контролер заявил, что Генеральный секретарь не имеет возражений относительно продолжения финансирования ее за счет внебюджетных средств.

43. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация не могла участвовать в голосовании по вопросу о включении вновь суммы 159 500 долл. США, поскольку не видит смысла в этом предложении и не представляет себе его финансовых последствий, и полагает, что этот вопрос следует разъяснить.

44. Г-н ВАН БЛОТЕН (Нидерланды) говорит, что его делегация голосовала за включение вновь суммы 159 500 долл. США, поскольку она согласна с тем, чтобы должность С-2 финансировалась за счет регулярного бюджета.

45. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) говорит, что его делегация голосовала за включение вновь суммы 159 500 долл. США, полагая, что из этой суммы будет вычтена должность С-2.

46. Г-н АКВАР (Секретарь Комитета) объявляет, что, хотя Контролер сказал, что Генеральный секретарь не будет возражать против рекомендаций Консультативного комитета о продолжении финансирования должности С-2 за счет внебюджетных средств, представитель Швеции настоял на предложении его делегации о ее включении вновь в сумму 159 500 долл. США.

47. Г-н МИЧЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) спрашивает, каким образом Пятый комитет нестигивает на предложении Генерального секретаря, если тот через Контролера заявил, что не имеет возражений относительно рекомендаций Консультативного комитета.

48. Г-н АМБУС (Швеция) говорит, что его делегация полагала, что голосование о включении вновь суммы 159 500 долл. США включало также должность С-2. Точно так же она полагает, что тот факт, что Контролер заявил об отсутствии возражений у Генерального секретаря против рекомендаций Консультативного комитета, не означает необходимости пересмотра первоначальной сметы, которая являлась предметом голосования.

49. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам, Контролер) говорит, что предложение, представленное Генеральным секретарем Комитету, содержится в документах, представленных ему. Другой вопрос заключается в том, что в процессе преинициативы был задан вопрос, какова реакция Генерального секретаря на рекомендацию Консультативного комитета. Генеральный секретарь ответил, что у него нет возражений против рекомендации, сформулированной Консультативным комитетом в пункте I7.6 его доклада, но это не означает, что он изменил свое первоначальное предложение. Точно так же отсюда не следует, что Генеральный секретарь считает ненужной должность, о которой идет речь. Фактически, должность существует, и вопрос стоит лишь о том, необходимо ли ее перенести в регулярный бюджет.

50. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что положение является необычным и исключительным: Генеральный секретарь не имеет возражений против рекомендации Консультативного комитета, но представляет предложение, противоречащее ему по характеру. Ввиду этого советская делегация считает, что Пятый комитет должен вновь принять решение по этому вопросу.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование первоначальную смету в размере 2 539 700 долл. США, предложенную Генеральным секретарем в разделе 17.

52. Ассигнования в размере 2 539 700 долл. США по разделу I7 на двухгодичный период 1978-1979 годов принимаются 76 голосами против 9 при 2 воздержавшихся.

53. Г-жа ФОРЧИНЬЯНО (Италия), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что при голосовании суммы 400 000 долл. США на оказание чрезвычайной помощи делегация Италии была намерена не поддержать перенесение в регулярный бюджет 400 000 долл. США, поскольку она считает, что такая деятельность должна финансироваться за счет добровольных взносов. С другой стороны, в докладе Консультативного комитета говорится, что Пятому комитету должен быть представлен доклад о возможности продолжения финансирования этой деятельности за счет добровольных фондов. Однако Пятый комитет этого доклада не получил. Вследствие этого делегация Италии воздержалась от участия в голосованиями по всему разделу I7.

54. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) принимает к сведению мнение, выраженное Контролером в отношении того, что факт, что Генеральный секретарь не имеет возражений против рекомендаций Консультативного комитета, не означает, что Генеральный секретарь изменил свое первоначальное предложение и что это подтверждает голосование делегации Сенегала.

55. Г-н КИВАНЧ (Турция) полагает, что в процедуре не было допущено никаких-либо ошибок и что голосование было проведено по первоначальным предложениям Генерального секретаря. Это не мешает Генеральному секретарю не использовать должность, о которой идет речь, и осуществить соответствующие экономические последствия, если он так пожелает.

Гонорары членов Комитета прав человека (A/32/8/Add.13; A/C.5/32/38)

56. Г-н КАННИЕРМ (Соединенные Штаты Америки), принимая во внимание, что Комитет постановил на прошлой неделе перенести на третью сессию рассмотрение вопроса в целом о гонорарах, предлагает также отложить рассмотрение вопроса о гонорарах членов Комитета по правам человека.

57. Г-н СПАРТ (Соединенное Королевство) говорит, что рассмотрение этого вопроса отложить невозможно, поскольку в статье 35 Международного пакта о гражданских и политических правах, принятого Ассамблеей и ратифицированного многими государствами, говорится, что члены Комитета получают вознаграждение, определенное Генеральной Ассамблеей, и что этот термин означает гонорары, а не суточные и путевые расходы, что было четко выяснено в прениях по вопросу о Пакте. Вследствие этого целесообразно определить гонорары по норме, применяющейся в настоящее время для других органов.

58. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) поддерживает предложение Соединенных Штатов и говорит, что утверждение представителя Соединенного Королевства не является весьма убедительным, поскольку в статье 35 Пакта нет указаний относительно того, когда следует определить размер гонораров. Этот вопрос не считается самым важным из тех, которые рассматривает Комитет, и его можно отложить еще на один год.

59. Г-н АНДРИАНКИРИЖА (Мадагаскар), поддержанный господином ФОЛОМ (Сенегал), говорит, что никто не обсуждает принцип выплаты гонораров и что необходимо определить лишь их размер. Норма, предложенная Генеральным секретарем, является целесообразной, поскольку она согласована с нормами, применяющимися для других органов, и Комитет должен принять решение в этом отношении.

60. Г-н КАИНШТЕМ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в статье 35 Пакта несвяаательно говорится о гонорарах и, в любом случае, не устанавливаются сроки их определения. Принимая во внимание необходимость ускорения деятельности Комитета, спикер полагает, что рассмотрение этого вопроса можно отложить.

61. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам, Контролер) говорит, что Международный пакт о гражданских и политических правахступил в силу в марте 1976 года, и вследствие этого необходимо, чтобы Ассамблея определила вознаграждение для членов Комитета в соответствии со статьей 35. Это дело невозможно интерпретировать таким образом, что форма и условия выплаты этих вознаграждений могут заключаться в невыплате вообще.

62. Г-н ГАРРИЛО (Филиппины) спрашивает, были ли доведены до сведения других комитетов решения Пятого комитета отложить рассмотрение определенных пунктов.

63. Г-н ВАН ВЛОСЕН (Нидерланды) говорит, что отсрочка не имеет оправдания, и он поддерживает утверждение, сделанное Консультативным комитетом в пункте 7 его доклада (A/32/8/Add.13) о том, что он не имеет возражений против предложения Генерального секретаря.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если делегации Соединенных Штатов и Советского Союза не возражают, то вопрос о принятии решения будет рассмотрен на текущей сессии.

65. Решение принимается.

66. Г-н МОЛТЕНИ (Аргентина) спрашивает в связи с разъяснением, сделанным Контролером, можно ли считать суточные вознаграждением или они являются лишь гонораром.

67. Г-н ШМИТ (Федеративная Республика Германии) занимает место Председателя.

68. Г-н ЛЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам, Контролер) говорит, что суточные являются возмещением понесенных расходов и что ни вознаграждение, ни гонорары не имеют никакого отношения к этому виду расходов.

69. Г-н СТЮАРТ (Соединенное Королевство) говорит, что сама Генеральная Ассамблея утвердила на двадцать шестой сессии толкование Контролера, как это следует из пункта 10 документа A/5005.

70. Г-н АНДРИАНКИРИДЖА (Мадагаскар) отмечает, что, в соответствии с пунктом 7 доклада Генерального секретаря (A/C.5/32/38), финансовые последствия на период 1976-1977 годов должны быть погашены за счет ресурсов, имеющихся в настоящий момент, и что для периода 1978-1979 годов необходимо выделить дополнительные средства по разделу I8. Вследствие этого, необходимо принять два решения: одно - об определении вознаграждения для членов Комитета, а другое - о дополнительных ассигнованиях в размере 39 000 долл. США по разделу I8 на двухгодичный период 1978-1979 годов.

71. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) поддерживает высказывание о том, что статья 35 Пакта о гражданских и политических правах не обязывает выплачивать гонорары членам Комитета по правам человека. Кроме того, выплаты, предложенные по этим гонорарам, являются несправедливыми по отношению к членам аналогичных органов, например, к членам Комитета по ликвидации расовой дискриминации, которые не получают какую-либо сумму по этой концепции.

72. Г-н АНДРИАНКИРИДЖА (Мадагаскар) говорит, что Генеральная Ассамблея, утвердив Пакт посредством своей резолюции 2200 (XXI), вынесла официальное решение о выплате вознаграждений членам Комитета за счет фондов Организации Объединенных Наций. Это решение Генеральной Ассамблеи следует соблюдать, и Пятый комитет должен в настоящее время ограничиться лишь решением вопроса об установлении суммы этих вознаграждений.

73. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) отмечает, что позиция, которую изложил представитель Мадагаскара, совпадает с позицией, принятой Консультативным комитетом, как это следует из пункта 6 его доклада (A/32/8/Add.13).

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет в ожидании решения тридцать третьей сессии по изучению вопроса в целом о гонорарах рекомендовал Генеральной Ассамблее вынести решение, чтобы общая сумма ежегодных выплат в качестве гонораров членам Комитета по правам человека составляла 2 500 долларов для Председателя и 1 000 долларов для всех остальных членов, начиная с 1 января 1977 года, и выделить с этой целью дополнительные ассигнования в размере 39 000 долларов по разделу 18 проекта бюджета по программам на период 1978-1979 годов. Кроме того, Ассамблея должна принять во внимание, что дополнительные расходы в размере 19 500 долл. США по разделу 18 бюджета по программам на период 1976-1977 годов будут включать ассигнования, имеющиеся на текущий двухгодичный период.

75. Предложение Председателя принимается 66 голосами против 10 при 6 воздержавшихся.

76. Г-н КАННИНГХЭМ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация решительно поддерживает деятельность Комитета по правам человека. Однако выплаты гонораров его членам противоречат основному принципу, установленному первоначально в резолюции 677 (VII) Генеральной Ассамблеи, согласно которой помимо путевых и суточных расходов, которые полагаются членам основных и вспомогательных органов, оказывающим услуги главному персоналу, как надлежит, обычно не выплачивается какого-либо возмещения или вознаграждения другого характера. Делегация Соединенных Штатов возражает против того, чтобы делались какие-либо исключения в отношении вышеназванного принципа, поскольку участие в деятельности этих органов является честью для избранного лица и его страны и поскольку вознаграждение унижает эту честь. Делегация Соединенных Штатов полагает, что выплата путевых и суточных расходов достаточным образом покрывает финансовые потребности членов названных органов.

/...

77. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что его страна в числе первых подписала и ратифицировала Пакт о гражданских и политических правах и что ее представитель является членом этого Комитета. Поэтому очевидно, что Советский Союз признает ценность этого Пакта и важность работы Комитета. Однако он голосовал против только что принятого решения, считая, что выплата вознаграждений членам организаций подобного рода является необязательной и неправильной.

Программа подготовки письменных переводчиков на французский и английский языки в Экономической комиссии для Африки (A/C.5/32/35)

78. Г-н МЕЛИЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет согласен с предлагаемой программой подготовки и обращает особое внимание Пятого комитета на пункт 4 доклада Генерального секретаря (A/C.5/32/35). Консультативный комитет согласен со сметой Генерального секретаря по этой программе, за исключением \$1 400 долл. США, испрашиваемых для окладов и общих расходов по персоналу для служащих, которые заменят в Нью-Йорке и Женеве персонал, намечаемый для направления в ЭКА для руководства программой подготовки. По мнению Консультативного комитета, эту сумму можно покрыть в рамках ассигнований, выделенных на 1978-1979 годы.

79. Г-н ТОМАС (Тринидад и Тобаго) поддерживает программу подготовки, предложенную Генеральным секретарем, считая эту инициативу в высшей степени полезной. По мнению его делегации, кандидатами для прохождения этой программы должны быть представители стран третьего мира и особенно Африки.

80. Г-жа ЛЕРЕССА (Эфиопия) говорит, что ее делегация выражает удовлетворение в связи с программой подготовки, предлагаемой Генеральным секретарем.

81. Г-н МЕЛИЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопрос г-на КАМБА (Алжир) говорит, что, по мнению Консультативного комитета, не произойдет никаких задержек с осуществлением программы подготовки, если Генеральная Ассамблея не утвердит сумму \$1 400 долл. США, испрашиваемую Генеральным секретарем. Фактически эта сумма испрашивается не для финансирования самой программы подготовки, а для финансирования окладов и общих расходов по персоналу, который заменит в Нью-Йорке и Женеве служащих, намеченных для руководства программой подготовки.

82. Г-жа ЛЕРЕССА (Эфиопия) и г-н ХАРДИНГ (Сьерра Леоне) просят Секретариат сообщить, затронет ли осуществление программы подготовки в ЭКА рекомендованная Консультативным комитетом ликвидация суммы в размере \$1 400 долл. США, испрашиваемых Генеральным секретарем.

83. Г-н ЛАНДАУ (Австрия) хочет, чтобы Секретариат сообщил, затронет ли работы по письменному переводу в Нью-Йорке и Женеве ликвидация суммы в размере 61 400 долл. США.

84. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам, Контролер) говорит, что программа подготовки в ЭКА начнется в соответствии с предусмотренным планом, независимо от того, будут ли или нет получены средства, исправляемые Генеральным секретарем для расходов по персоналу, который заменит в Нью-Йорке и Женеве служащих, намечаемых для руководства этой программой. Невозможно заранее предвидеть, затронет ли работу в Нью-Йорке и Женеве ликвидация ассигнований для покрытия расходов по замене персонала, поскольку это может зависеть от объема работ в соответствующих отделениях. В случае утверждения Комитетом 61 400 долл. США Секретариат сделает все возможное, чтобы сэкономить как можно большую сумму из этих средств, однако ему хотелось бы знать, может ли он в случае необходимости использовать их.

85. Г-н АНДРИАНДРИХА (Мадагаскар) предлагает сохранить 61 400 долл. США, исправляемых Генеральным секретарем для окладов и общих расходов по персоналу для замены служащих.

86. Г-н ТОМАС (Тринидад и Тобаго) говорит, что, возможно, возникло некоторое недоразумение в связи с вопросом о замене персонала. Контролер пояснил, что независимо от того, будут ли или нет получены ассигнования, это обстоятельство ни в коей мере не затронет осуществление программы подготовки. Что же касается возможных последствий в службах в Женеве и в Нью-Йорке, то оратор спрашивает, можно ли будет заменить двух опытных переводчиков в короткий срок. Делегация Тринидада и Тобаго полагает, что не возникнет никакой проблемы и что ассигнование не является необходимым, однако, если члены этого Комитета готовы утвердить его, то его делегация не будет выступать против.

87. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам, Контролер) подтверждает, что программу подготовки не затронет ликвидация этого ассигнования и что, хотя также не будут серьезно затронуты службы в Женеве и в Нью-Йорке, следует признать, что обе службы по письменному переводу запаздывают с переводами и было бы целесообразным выделить им средства, предназначаемые для других задач. Недостаточное количество времени для поисков персонала для замены не будет препятствием, поскольку как в Нью-Йорке, так и в Женеве можно прибегнуть к услугам внештатных письменных переводчиков.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, считается, что Комитет постановляет утвердить дополнительную сумму в размере 152 100 долл. США по разделу 22 (я.3) бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов.

89. Предложение принимается.

Пересмотренная смета по подразделу С.2 раздела поступлений 3:
Служба приема посетителей в Женеве, и по разделу поступлений 1:
поступления по плану налогообложения персонала (A/C.5/32/44)

90. Г-н МЗЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет согласен с соответствующей пересмотренной сметой по разделу поступлений 3 (С.2) (Служба приема посетителей в Женеве) и по разделу поступлений 1. Эта смета кратко излагается в пунктах 21 и 22 доклада Генерального секретаря (A/C.5/32/44). Оратор отмечает, что в таблице 1 доклада Генерального секретаря указывается, что дефицит уменьшится на 141 000 долл. США; однако, если исключить пропорционально распределенные расходы на сумму 61 900 долл. США, то дефицит окажется несколько большим: 241 000 долл. США, указанных в таблице 1.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, считается, что Комитет постановляет утвердить рекомендации Консультативного комитета относительно соответствующей пересмотренной смете по Службе приема посетителей в Женеве, в соответствии с которой дефицит по подразделу С.2 раздела доходов 3 сокращается до 241 000 долл. США, а поступления по плану налогообложения персонала сокращаются на 61 300 долл. США по разделу поступлений 1.

92. Предложение принимается.

Соответственная пересмотренная смета расходов по подразделу В раздела 26: Перестройка и переоборудование помещений в Женеве (A/C.5/32/32)

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что эта пересмотренная смета расходов является следствием решений, принятых Советом по торговле и развитию в ходе первой части его девятой специальной сессии, состоявшейся в Женеве.

94. Г-н МЗЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет согласен со сметой расходов, содержащейся в докладе Генерального секретаря (A/C.5/32/32), и рекомендует утвердить испрашиваемые ассигнования.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, считается, что Комитет постановляет утвердить ассигнования в размере 56 000 долл. США по подразделу В раздела 26 бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов.

96. Предложение принимается.

Последствия рекомендаций Комитета по программе и координации (продолжение) (A/32/8/Add.14, A/32/38; A/C.5/32/26; A/C.5/32/L.18 и L.24)

97. Г-н ШАРМА (Непал) представляет проект резолюции A/C.5/32/L.24 от имени ее авторов, к которым присоединились Перу и Венесуэла, и говорит, что связь имеет большое значение для усилий по достижению целей Устава Организации Объединенных Наций. Необходимо использовать все имеющиеся в распоряжении средства для эффективного поддержания мира и для экономического и социального прогресса в развивающихся районах мира, и в этой связи United Nation Chronicle выполняет очень важную роль, поэтому это издание следует выпускать ежемесячно. Коротковолновые передачи выполняют также очень важную роль, поскольку эти передачи можно слушать там, куда не доходят письменные материалы, поэтому целесообразно повысить их эффективность.

98. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) говорит, что его делегацию беспокоит положение, в котором оказался Пятый комитет в связи с решением, которое следует принять по рекомендациям КПК и, в частности, по рекомендациям, содержащимся в пункте 23 его доклада (A/32/38). Комитет просят принять основное решение по некоторым программам, по которым еще не высказались компетентные органы, и кроме того, принять выходящее за рамки его компетенции решение по частичным мерам, несмотря на то, что сам КПК решил в числе прочих вопросов глубоко изучить на своей восемнадцатой сессии программу по социальному развитию и гуманитарным вопросам. Если это произойдет, то возникнет конфликт в связи с компетенциями, конфликт, могущий иметь далеко идущие последствия. Поэтому делегация Румынии присоединяется к делегациям других стран, намеревающимся предложить проект решения A/C.5/32/L.18. Следовательно, КПК следует предоставить необходимое время для подробного изучения этого вопроса, о чем говорится в пункте 4 его доклада, а Пятый комитет мог бы принять соответствующее решение, имея представление об этом вопросе и соблюдая компетенцию других комитетов и действующих процедур.

99. Г-жа ФОРЧИНЬЯНО (Италия) говорит, что в следующем году доклад КПК должен быть рассмотрен Пятым комитетом в начале сессии, с тем чтобы можно было провести плодотворное обсуждение, которое позволило бы принять объективные и полезные решения. По мнению делегации Италии, все виды деятельности КПК должны надлежащим образом вписываться в систему Организации Объединенных Наций, избегая какого-либо дублирования между этими видами деятельности и деятельностью других органов. КПК, не придавая исключительного значения определению конкретных уровней роста, должен главным образом заниматься точным определением первоочередных задач для различных сфер

(Г-жа Форчильяно, Италия)

деятельности и оставить на усмотрение других органов, таких как Консультативный комитет, вынесение рекомендаций по выделению необходимых средств для выполнения этих первоочередных задач. Для достижения этих целей необходимо установить надлежащий график работ для различных органов и обеспечить полное сотрудничество между КИК и Консультативным комитетом.

100. У делегации Италии вызывает удивление рекомендация, которую делает КИК в пункте 23^б своего доклада (A/32/38). Необходимо принять во внимание, что проблемы, связанные с молодежью и людьми пожилого возраста, имеют первоочередное значение для всех стран мира. Кроме того, программа, осуществляемая Отделом по социальным вопросам Отделения в Женеве, вызывает интерес не только европейских стран, но и также используется различными отделениями Секретариата, занимающимися вопросами социального развития, и цель этой программы состоит в том, чтобы привлечь к участию в ней страны других континентов и удовлетворить их потребности с развитии. С другой стороны, часть этой программы финансируется за счет собственных средств, поскольку расходы на проведение семинаров и организацию учебных групп основной части деятельности покрываются странами, в которых осуществляется эта деятельность. По мнению делегации Италии, прежде чем принимать решения, подобные тем, какие рекомендует КИК, необходимо более подробно рассмотреть соответствующие программы. Поэтому ее делегация присоединяется к авторам проекта решения A/C.5/32/L.18 и надеется, что этот проект будет одобрен Пятмым комитетом.

101. Г-н АКАСИ (Япония) говорит, что общее изучение программ, сделанное КИК, является неотъемлемым элементом процесса планирования и программирования в Организации Объединенных Наций, и этот опыт следует использовать для более подробного изучения бюджетов, проводимого Пятмым комитетом при сотрудничестве с Консультативным комитетом. В результате того, что как КИК, так и Консультативный комитет занимаются распределением средств, возникло определенное дублирование в их работе. Хотя утверждение бюджетов входит исключительно в компетенцию Генеральной Ассамблеи по рекомендациям Консультативного комитета, деятельность КИК приносит большую пользу для определения первоочередных задач программ, в частности, в экономическом и социальном секторах.

102. Что касается вопроса об относительных реальных темпах роста, необходимо учесть, что сам КИК признал в докладе о работе, проделанной на его шестнадцатой сессии (A/31/38, пункт 88), что ему приходилось работать с документом, составленным довольно неточно, и что определение этих темпов роста не должно заменить обычное изучение бюджета. Кроме того, все еще не преодолены различные схематические неопределенности и практические трудности, о которых

/...

(Г-н Акаси, Япония)

говорится в приложении V к Предисловию предлагаемого бюджета на двухгодичный период 1978-1979 годы (A/32/6). Особое место среди этих проблем занимают проблемы перевода в регулярный бюджет должностей, финансируемых из внебюджетных средств. Следует ожидать, что КПК сумеет улучшить свои аналитические документы для разрешения этих проблем.

103. Несмотря на все эти сложности, Генеральный секретарь перевел реальные темпы роста, рекомендованные КПК, в абсолютные проценты, благодаря чему он исключительно точно применил рекомендации, в отношении которых были различные мнения в КПК, как это видно из пунктов 62-65 его последнего доклада (A/32/38). Например, КПК учел трудности, связанные с определением темпов роста для маленьких программ, в которых увеличение штатов только на одну должность может привести к тому, что эти программы превратятся из программы с темпами роста "довольно ниже среднего уровня" в программы с темпами роста "довольно выше среднего уровня". Именно такая проблема возникла в связи с новой должностью С-5 в программе международного контроля над наркотическими средствами, поэтому делегация Японии имеет оговорки по предложениям, сделанным Генеральным секретарем в связи с этой программой в пункте I5 его доклада (A/C.5/32/26).

104. С другой стороны, делегация Японии считает, что рекомендации КПК в отношении распространения информации об Организации Объединенных Наций через печать, коротковолновые передачи и ежеквартальное издание United Nations Chronicle являются не правильными, поскольку эти рекомендации могут помешать более эффективному распространению информации. Поэтому его делегация решила стать одним из авторов проекта резолюции A/C.5/32/L.24. С учетом только что сделанных замечаний делегация Японии готова согласиться с остальными предложениями, сделанными Генеральным секретарем в отношении последствий рекомендаций КПК.

105. Г-н АНДРИАНКИРИХА (Мадагаскар) заявляет, что его делегация присоединяется к авторам проекта решения A/C.5/32/L.18 и проекта резолюции A/C.5/32/L.24.

Помещение Организации Объединенных Наций в Найроби (продолжение)
(A/32/8/Add.10; A/C.5/32/19 и Add.1, A/C.5/32/L.25)

106. Г-н АНВАР (Секретарь Комитета) объявляет, что Верхняя Вольта, Бразилия, Канада, Иордания, Пакистан, Нидерланды, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Сенегал присоединяются к авторам проекта резолюции A/C.5/32/L.25.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (продолжение)

а) КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ (продолжение) (A/32/101/Add.2; A/C.5/32/31/Add.1)

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что для заполнения вакансии, образовавшейся в Консультативном комитете в связи с отказом от должности г-на А.В.Гродского, предложена кандидатура г-на В.К.Паламарчука. Учитывая прецедент, установленный Генеральной Ассамблей и Пятым комитетом, и ввиду того, что нет возражений против данной кандидатуры, он предлагает Комитету не прибегать к тайному голосованию и назначить г-на В.К.Паламарчука путем аккламации членом Консультативного комитета на период, который начнется с I января 1978 года и завершится 31 декабря этого же года. Он говорит, что, если нет возражений, считается, что Комитет одобряет только что сделанное предложение.

108. Предложение принимается.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

109. Г-н АНВАР (Секретарь Комитета) говорит, что при утверждении Пятым комитетом проекта резолюции, содержащегося в докладе Правления Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций (A/39/9, приложение V) по недосмотру секретаря Комитета не были представлены на его рассмотрение рекомендации Консультативного комитета (A/32/319, пункты 6 и 7). Поскольку во время рассмотрением в Пятом комитете пункта 110 каких-либо возражений против этих рекомендаций Консультативного комитета выдвинуто не было, можно заключить, что Пятый комитет намеревается одобрить их. Поэтому следует изменить в должной форме этот пункт постановляющей части в части I вышеупомянутого проекта резолюции.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, считается, что Комитет согласен включить пункт 110 повестки дня (пенсионная система Организации Объединенных Наций: а) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций) в число пунктов повестки дня, которые будут рассматриваться на следующем заседании, с целью исправления вышеуказанной ошибки, совершенной секретарем.

111. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 19 ч. 00 м.